



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 November 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункт 145 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2014–2015 годов

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В настоящем докладе приводится пересмотренная смета расходов на содержание Международного уголовного трибунала по Руанде с учетом отклонений параметров расчета расходов от параметров, использованных при определении объема первоначальных ассигнований. Увеличение потребностей обусловлено изменениями в темпах инфляции, нормативных расходах и динамике доли вакантных должностей и частично компенсируется их снижением в результате колебаний валютных курсов. Генеральной Ассамблее предлагается утвердить пересмотренный объем ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов в сумме 94 883 600 долл. США брутто (88 316 800 долл. США нетто), отражающую рост объема ассигнований на 1 287 900 долл. США (1 128 400 долл. США нетто).



I. Введение

1. Главная цель первого доклада об исполнении бюджета — привести пересмотренную смету расходов на содержание Международного уголовного трибунала по Руанде с учетом изменений в темпах инфляции и динамике обменных курсов, нормативных показателей и доли вакантных должностей по сравнению с теми параметрами, которые использовались при расчете первоначальных ассигнований.

2. Информация о чистом увеличении потребностей на 1 128 400 долл. США в результате этих технических корректировок приводится в таблицах 1 и 2 ниже. В таблице 1 эти изменения показаны с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам, а в таблице 2 — с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам.

3. Объяснение разницы в расходах с параметрами, использовавшимися при расчете первоначальных ассигнований, приводится в нижеследующих пунктах. Кроме того, в разделе II излагаются бюджетные предположения, использовавшиеся при расчете первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов, и показатели, использованные при составлении настоящего доклада.

Таблица 1

Сводная информация о прогнозируемых расходах и поступлениях с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам

(В тыс. долл. США)

Компонент	Ассигнования на 2014–2015 годы ^a	Прогнозируемые изменения					Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Валютный курс	Инфляция	Нормативные расходы	Вакансии	Итого	
A. Камеры	6 098,4	(75,4)	(65,88)	–	–	(141,2)	5 957,2
B. Канцелярия Обвинителя	10 341,6	(210,0)	16,5	88,8	428,5	323,8	10 665,4
C. Секретариат	68 436,5	(1 467,2)	362,4	996,3	1 486,9	1 378,4	69 814,9
D. Ведение документации и архивы	8 719,2	(159,9)	(113,2)	–	–	(273,1)	8 446,1
Общая сумма расходов (брутто)	93 595,7	(1 912,5)	199,9	1 085,1	1 915,4	1 287,9	94 883,6
Поступления							
Поступления по плану налогообложения персонала	6 407,3	(102,9)	28,6	59,5	174,3	159,5	6 566,8
Общая сумма (нетто)	87 188,4	(1 809,6)	171,3	1 025,6	1 741,1	1 128,4	88 316,8

^a Утвержденные в резолюции 68/255.

Таблица 2
Сводная информация о прогнозируемых расходах с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Ассигнования на 2014–2015 годы ^a	Прогнозируемые изменения					Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Валютный курс	Инфляция	Нормативные расходы	Вакансии	Итого	
Должности	41 700,9	(856,8)	762,8	1 025,6	1 741,1	2 672,7	44 373,6
Прочие расходы по персоналу	24 450,0	(594,0)	(352,4)	–	–	(946,4)	23 503,6
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	5 678,9	(75,4)	(65,2)	–	–	(140,6)	5 538,3
Консультанты	354,6	(8,5)	(5,0)	–	–	(13,5)	341,1
Поездки представителей	419,5	–	(0,6)	–	–	(0,6)	418,9
Поездки персонала	1 452,4	–	(2,4)	–	–	(2,4)	1 450,0
Услуги по контрактам	4 205,0	(93,7)	(57,4)	–	–	(151,1)	4 053,9
Общие оперативные расходы	5 729,6	(134,2)	(79,2)	–	–	(213,4)	5 516,2
Представительские расходы	10,2	(0,3)	(0,2)	–	–	(0,5)	9,7
Принадлежности и материалы	1 061,5	(22,5)	(14,4)	–	–	(36,9)	1 024,6
Мебель и оборудование	803,5	(18,1)	(11,0)	–	–	(29,1)	774,4
Ремонт помещений	272,3	(6,1)	(3,7)	–	–	(9,8)	262,5
Субсидии и взносы	1 050,0	–	–	–	–	–	1 050,0
Налогообложение персонала	6 407,3	(102,9)	28,6	59,5	174,3	159,5	6 566,8
Всего (брутто)	93 595,7	(1 912,5)	199,9	1 085,1	1 915,4	1 287,9	94 883,6
Поступления							
Поступления по плану налогообложения персонала	6 407,3	(102,9)	28,6	59,5	174,3	159,5	6 566,8
Всего (нетто)	87 188,4	(1 809,6)	171,3	1 025,6	1 741,1	1 128,4	88 316,8

^a Утвержденные в резолюции 68/255.

II. Объяснение изменений в чистых потребностях

4. Изменения, обусловленные основными определяющими факторами и показанные в таблицах 1 и 2, приведут к росту объема расходов на 1 287 900 долл. США, в результате чего общая сумма пересмотренных ассигнований составит 94 883 600 долл. США (брутто). Подробная информация об этих изменениях приводится ниже (в долл. США).

Замечания	
Ассигнования ^a	93 595,7
Отклонения от первоначальных бюджетных предположений	

Замечания		
Изменения в валютных курсах	(1 912,5)	Рассчитаны на основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций
Отклонения от прогнозируемых темпов инфляции	199,9	Рассчитаны на основе индексов потребительских цен, утвержденных и фактических множителей коррективов по месту службы в отличие от коррективов по месту службы, использованных при составлении бюджета
Корректировки нормативных расходов на выплату заработной платы и общих расходов по персоналу	1 085,1	Рассчитаны на основе анализа фактических данных по заработной плате, общим расходам по персоналу и выплат по плану налогообложения персонала
Корректировки доли вакансий	1 915,4	Рассчитаны на основе данных анализа доли вакансий
Общая пересмотренная сумма (брутто)		94 883,6

^a Утвержденные в резолюции 68/255.

А. Динамика обменных курсов

(Сокращение: 1 912 500 долл. США)

5. Основой для пересчета могут служить либо средние фактические операционные обменные курсы за истекшую часть двухгодичного периода (метод усреднения), либо операционные курсы, действующие на момент пересчета (последний курс). Как известно, в своем докладе о счетах Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года (A/51/5 (Vol. I), Комиссия ревизоров рекомендовала, чтобы бюджетные предположения в отношении операционных обменных курсов делались на основе метода усреднения, а не на основе последних имеющихся данных об обменных курсах (пункт 110). Генеральный секретарь отметил, что было бы нецелесообразно заранее определять, какой метод должен использоваться для прогнозирования и пересчета бюджета — метод усреднения или данные за последний месяц, и что такое решение должно приниматься при каждом пересчете. Это предложение было доведено до сведения Генеральной Ассамблеи и согласованное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (A/51/7/Add.6, пункт 5), который отметил, что Генеральному секретарю следует использовать такие курсы, которые позволяют сформировать наименее затратную смету.

6. В настоящем докладе об исполнении бюджета в отношении периода с января по октябрь 2014 года используется фактический обменный курс, а в отношении периода с ноября по декабрь 2014 года — обменный курс за октябрь 2014 года. На 2015 год за основу для расчетов в евро, руандийских франках и танзанийских шиллингах принимается курс за октябрь 2014 года (последний курс), чтобы минимизировать сметные потребности в соответствии с действующей методологией. Сокращение расходов на 1 912 500 долл. США говорит о сокращении потребностей на двухгодичный период 2014–2015 годов в связи с удорожанием доллара США по сравнению с указанными валютами (см. диаграммы I–III ниже).

Диаграмма 1
Динамика курса евро по отношению к доллару США: 2014 год

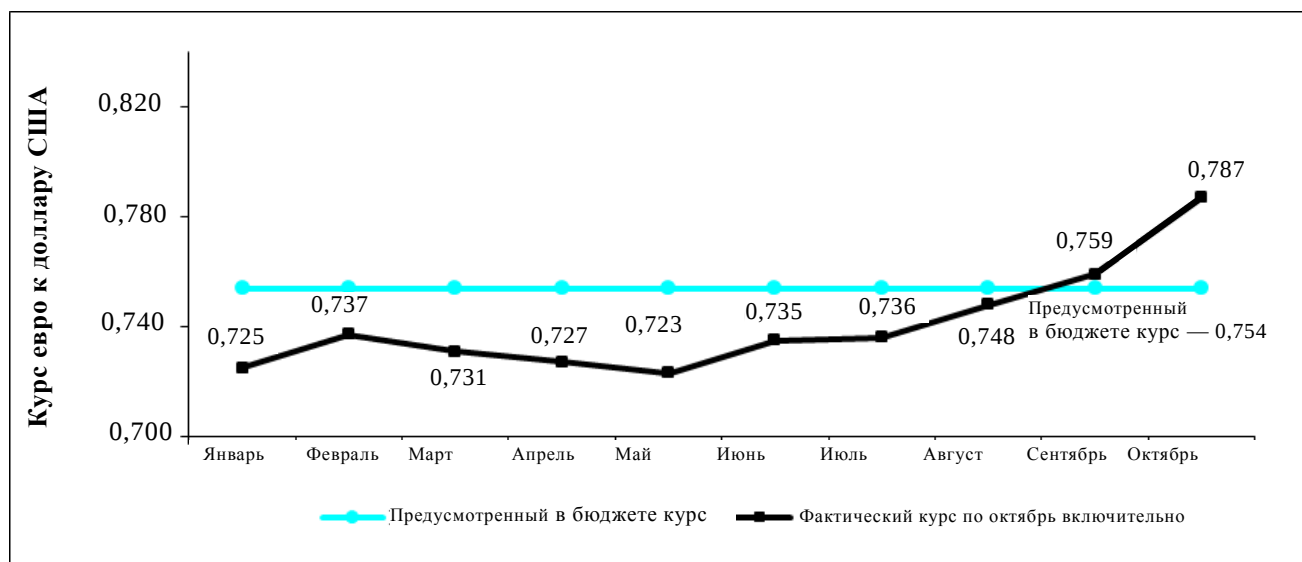


Диаграмма II
Динамика курса руандийского франка к доллару США: 2014 год

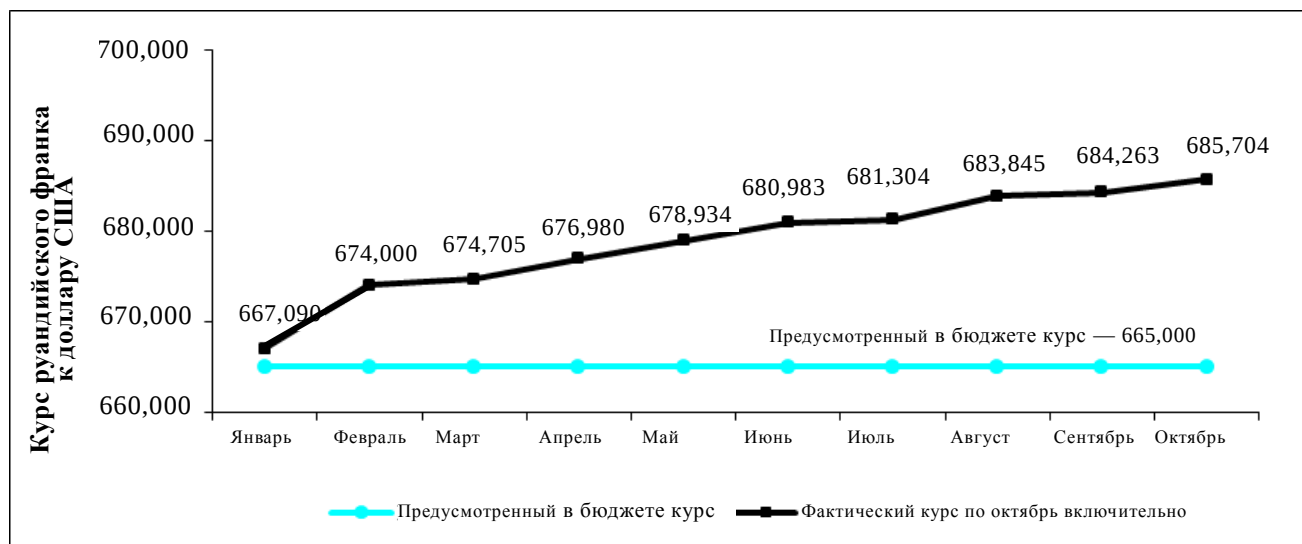
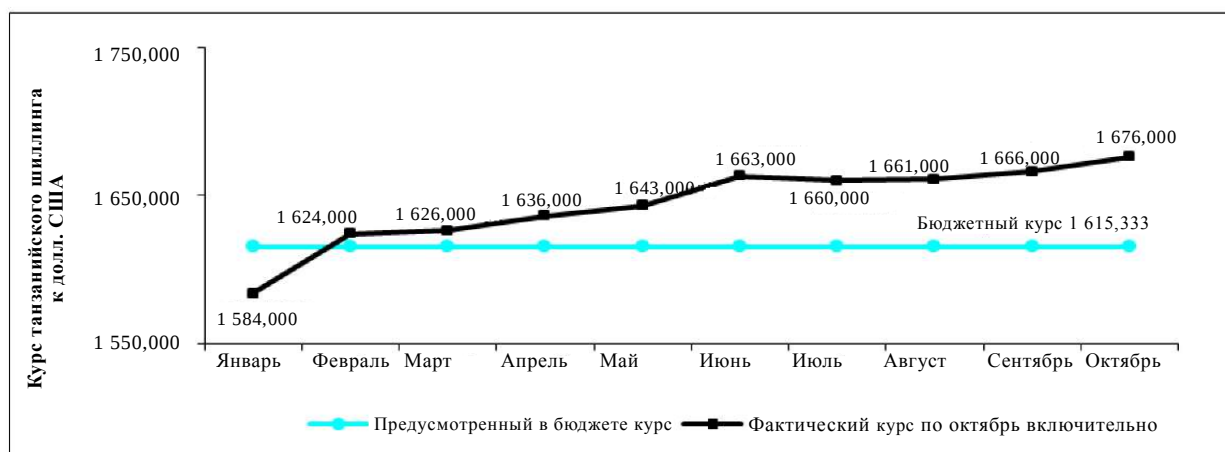


Диаграмма III
Динамика курса танзанийского шиллинга к доллару США, 2014 год



В. Изменения в предположениях в отношении инфляции

(Увеличение: 199 900 долл. США)

7. Пересмотренные прогнозируемые темпы инфляции, которые использовались при формировании всех статей расходов в Аруше, Объединенная Республика Танзания, Кигали и Гааге, Нидерланды, определены на основе: а) множителей коррективов по месту службы, утвержденных Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) для категории специалистов и выше на период с января по октябрь 2014 года и данных прогноза КМГС; б) разницы между фактическими коррективами на стоимость жизни и коррективами, предусмотренными в бюджете и рассчитанными исходя из преобладающих рыночных условий службы сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в 2014 году и прогнозируемых на 2015 год; и с) последней имеющейся информации об индексах потребительских цен, опубликованных в «Экономисте» и касающихся не связанных с финансированием должностей статей расходов.

8. Увеличение потребности вызвано в основном повышением корректировок применительно к должностям категории общего обслуживания и смежных категорий в результате увеличения размера надбавки на стоимость жизни в 2013 году, не учтенного в первоначальных ассигнованиях. Увеличение потребностей частично компенсируется их сокращением по статьям, не связанным с финансированием должностей, по причине более низких темпов инфляции по сравнению с темпами, которые прогнозировались при планировании первоначальных ассигнований.

С. Корректировка нормативных расходов

(Увеличение: 1 085 100 долл. США)

9. Увеличение расходов на 1 085 100 долл. США является прямым результатом корректировки нормативных расходов на выплату окладов, общих расходов по персоналу и ставок налогообложения персонала. Пересмотренные нормативные расходы на выплату окладов в 2014 году рассчитаны на основе фактических средних показателей за данную часть двухгодичного периода по категориям и уровням в каждом месте службы. Для целей настоящего доклада усредненные месячные данные об окладах персонала с января по сентябрь 2014 года были проанализированы по каждой категории и по каждому уровню в Аруше, Кигали и Гааге и сопоставлены с показателями, использовавшимися при расчете первоначальных ассигнований. Прогнозы на 2015 год основаны на тенденциях, наблюдавшихся в 2014 году.

10. Общие расходы по персоналу закладываются в бюджет в виде процента от чистой суммы окладов по каждому месту службы. Общие расходы по персоналу связаны с выплатой надбавок и пособий, назначениями, переводами и прекращением службы сотрудников. Корректировки общих расходов по персоналу основаны на данных анализа фактических общих расходов по персоналу по всем трем местам службы за двухгодичный период 2012–2013 годов, а также на показателях за прошедшую часть 2014 года в сравнении с предположениями, использовавшимися при расчете первоначальных ассигнований.

Д. Вакансии

(Увеличение: 1 915 400 долл. США)

11. Увеличение на 1 915 400 долл. США обусловлено корректировкой доли вакансий на 2014–2015 годы с учетом фактических показателей, как это видно из приложения к настоящему докладу.

III. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее

12. Генеральной Ассамблее предлагается:

- а) **принять к сведению настоящий доклад;**
- б) **утвердить пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2014–2015 годов в сумме 94 883 600 долл. США (брутто) (88 316 800 долл. США нетто), отражающей рост объема ассигнований на 1 287 900 долл. США брутто (1 128 400 долл. США нетто).**

Бюджетные предположения для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2014–2015 годов

Бюджетные параметры	Гаага				Аруша				Кигали			
	Первоначальные ассигнования		Приведенные в настоящем докладе		Первоначальные ассигнования		Приведенные в настоящем докладе		Первоначальные ассигнования		Приведенные в настоящем докладе	
	2014 год	2015 год	2014 год	2015 год	2014 год	2015 год	2014 год	2015 год	2014 год	2015 год	2014 год	2015 год
Валютный курс ^a	0,754	0,754	0,749	0,787	1 615,333	1 615,333	1 649,250	1 676,000	665,000	665,000	679,927	685,704
Темпы инфляции (в процентах)	1,30	2,40	0,40	1,30	7,20	8,40	6,20	8,40	4,50	5,10	2,90	3,80
Множитель коррективы по месту службы (в процен- тах)	55,52	55,72	56,38	48,20	53,70	57,47	53,38	53,48	53,17	51,98	50,83	47,30
Доля общих расходов по персоналу (в процентах)	38,54	38,54	37,56	37,56	64,30	64,30	64,72	64,72	67,64	67,64	82,52	82,52
Доля вакансий (в процен- тах)												
Категория специалистов и выше	8,80	8,80	3,70	3,70	15,70	15,70	7,50	7,50	15,70	15,70	7,50	7,50
Категория общего об- служивания и смежные категории	0,20	0,20	0,80	0,80	4,60	4,60	5,30	5,30	4,60	4,60	5,30	5,30

^a Гаага: евро к доллару США; Аруша: танзанийский шиллинг к доллару США; Кигали: руандийский франк к доллару США.